



刘 深★编

在精灵与传说之间



广东教育出版社



世界童话之海

S h i J i e T o n g H u a Z h i H a i



在精灵与 传说之间

Zai JingLing
Yu ChuanShuo ZhiJian

刘 深★编



广 东 教 育 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

在精灵和传说之间 / 刘深编. —广州: 广东教育出版社, 2004.9

(世界童话之海)

ISBN 7-5406-5580-1

I. 在… II. 刘… III. 童话—作品集—世界
IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第084436号

广东教育出版社出版发行

(广州市环市东路472号12-15楼)

邮政编码: 510075

广东新华发行集团股份有限公司经销

广东信源彩色印务有限公司印刷

(广州市天河软件园建工路17号)

787毫米×1092毫米 16开本 10.375印张 210 000字

2004年9月第1版 2004年9月第1次印刷

印数1—4 000册

ISBN 7-5406-5580-1/I·112

定价: 34.00元

质量监督电话: 020-87613102 购书咨询电话: 020-83796440



童话是儿童文学的一种题材，作者通过丰富的想象、幻想和夸张创作了适宜儿童阅读的故事。童话主要描绘虚拟的事物与意境，但是童话中的种种幻想，都植根于现实，是现实生活的一种折光，渗透着现实生活的哲理和人类的思想情感。童话常以夸张、拟人化的手法，并遵循一定的事理逻辑展开离奇的情节，营造出幻想的氛围及超越时空、亦幻亦真、虚实相伴的境界。

孩子们通过阅读童话，可以认识形形色色的人物形象，在这些人物形象中，其中有动物变的，也有植物变的，有仙女神灵，甚至妖魔鬼怪。那些离奇的故事、冒险的经历多么有趣啊！还有那些从未去过的地方，从未见过的国度又是多么令人向往！阅读童话还可以帮助孩子认识生活。童话以其歌颂人类善良、真诚、智慧、

勇气等美好的品德，鞭挞其自私、贪婪、懒惰、虚伪等不良行为的独具魅力的品质，一直被世界各地的人们当做儿童教育的通行范本。

童话滋养着孩子们成长的心灵，丰富了他们那充满好奇、探究世界的小脑袋。

家长们陪孩子阅读童话，则仿佛重返美好的少年时光。童话常以其独特的艺术感染力把人们带入梦想、纯真、诗意的境界，你并可感受来自故事中的乐观精神，从中汲取智慧和力量。为了孩子，你也来一次愉快的精神之旅吧。

我们这套书收录的童话作品均是世界童话之林中的优秀之作，但在选择方面，则题材更为广泛，多是在世界各地广为流传的故事，尤以读者不那么熟悉的名篇为重点。套书配有生动有趣的精美插图二百多幅。套书共分为三册，上册篇幅短小，适宜低龄的读者；中册有一定的难度，篇幅稍长；下册主要为中、长篇，故事较长。孩子们可根据自身的情况来挑选。



目录



- 1 达乌德和沙比拉赫（蒙古）…1
- 2 妖怪（俄罗斯）…11
- 3 奥利夫（意大利）…18
- 4 玛迦巴叶国王（印度尼西亚）…26
- 5 两个要舀干海水的朋友（柬埔寨）…34
- 6 箱子的故事（阿拉伯）…41
- 7 国王和三个小偷（马来西亚）…48
- 8 吉尔纳·玛拉（孟加拉）…54
- 9 十二只雁（爱尔兰）…61
- 10 乌鸦王（法国）…68
- 11 阿剑和美丽的茜姆莉（阿尔巴尼亚）…78
- 12 一个农民出身的国王（波兰）…86
- 13 奇怪的东西（俄罗斯）…96
- 14 不会说谎的人（丹麦）…102





- 15 幸福鸟（波兰）…111
- 16 三条鳗鱼（南斯拉夫）…121
- 17 变成石头的人（罗马尼亚）…127
- 18 仙纸（瑞士）…134
- 19 谁也看不见的阳台（日本·安房直子）…144
- 20 列那狐的故事（法国）…151





达乌德和沙比拉赫

(蒙古)



有一个农民生了两个儿子，老大叫达乌德，老二叫沙比拉赫。难以置信的是，虽然是一个父亲生的，但达乌德长得匀称、漂亮、善良、沙比拉赫却长得罗圈脚、丑陋、凶狠；达乌德不怕艰难困苦，沙比拉赫逃避艰难困苦就如兔子逃避思考一样。

有一天，父亲叫儿子们耕地，达乌德把水牛套在犁上，到田里就开始干活了。而沙比拉赫躺在地头，一边诉说，一边哼哼叫：“噢唷，我要死了！上帝救救我！我马上要死了！”

达乌德问：“亲爱的弟弟，你怎么啦？我应该怎么帮助你呢？”

沙比拉赫哼得更厉害了：“没有人能帮助我，我浑身痛：胸痛、肚子痛、背痛、腰痛，我不知道怎么去扶犁……”

达乌德信以为真，说：“难道我会让生病的弟弟干活？你到树下去躺一会儿，在太阳下山前，我一个人把这块田全都耕好。”

达乌德整整犁了一天地，一直没有间歇，他的衣服浸透了汗水，脚上全是泥，手上起了血泡，太阳落到远方森林后面时，达乌德耕完了最后一垄田，准备回家。沙比拉赫看了看哥哥说：“你身上都是泥，父亲看到你这样跨过门槛，要发怒的。你快到海边去洗澡，我先把牛赶回家吧！”

达乌德听了弟弟的话，到海边洗澡去了。沙比拉赫用路边的泥往身上一抹，赶着牛回家了。到了家里父亲问：“达乌德在哪里？我



怎么没看见他！”

“我的不争气的哥哥没去干活，我一个人犁，从天亮干到天黑，我浑身是泥，衣服也湿透了，手上起了血泡。”

沙比拉赫说完，走出屋子，藏在开贝尔树下。

达乌德一点也没想到灾难会降临到他的头上。他跨过门槛，大声说：“沙比拉赫弟弟，你在哪里？你喂牛，我休息一下。”

“不中用的家伙！”怒气冲冲的父亲听了叫道：“你的弟弟一个人干两个人的活，而你连喂牛都懒得喂！”

“父亲，你说什么？”达乌德十分惊奇地问，“今天我家的田全是我耕好的！”

“你看你自己身上！”父亲又说，“难道耕了地回到家里是这个样子吗？你的手脚干干净净，眼睛炯炯有神。别撒谎了，我不愿看到家里有个懒汉儿子！我给你一百盾，你从我家滚出去，你这个说谎者、懒汉！”

不幸的达乌德含着泪离开了父亲，可他不知往哪里去。他的头发由于悲伤而发白了。

沙比拉赫躲在外面，听见父亲给达乌德一百盾，就决定偷走哥哥的钱。他在路上赶上了达乌德，拥抱他，安慰他说：“我不会在你患难时不管的，我同你一起去。”

他们走了一夜。第二天早晨遇到了一个讨饭的老头子，达乌德非常可怜这位不幸的老人，把一个盾放在他伸出来的手上。这时，乞丐从腰带拿出一支箭，交给达乌德，说：“你拿好这支箭，它会对你有用的。”

被赶出家门的达乌德收下乞丐的箭，继续走了。沙比拉赫还是跟着他，过了一个白天一个黑夜，早晨又来了，两兄弟到了一个大城市，城里的人面色忧愁，听不到笑声和歌声。达乌德叫住一个走路人，问：“尊敬的人，请问，为什么这个城里的人如此悲伤？为什么在街

上我们只看见老头子，而没看到年轻人？”

行人回答说：“我们城里遭到了可怕的灾难，凶恶的吃人魔鬼抢走了国王的女儿沙巴尔瓦吉公主。几千个勇敢的青年去救公主，但没一个活着回来……”

达乌德听到后，心里想：父亲已经嫌弃了我，我的生命还有什么用？于是他对行人说：“请你对国王说，我要去同吃人的恶魔打仗，只要国王给我武器。”

国王知道了达乌德的话后，马上召他进宫，沙比拉赫跟在达乌德后面。

国王对达乌德说：“你如果能救出我的女儿，她就嫁给你。”

这时沙比拉赫说：“如果我的哥哥不能战胜恶魔，那么我去救公主，我十个恶魔都不怕！”

奴仆们在两兄弟面前放了各种兵器，沙比拉赫拿了一把金手柄的短剑，达乌德选了一张硬弓，两兄弟向森林进发。原来，恶魔就住在这个森林里。沙比拉赫决定在半夜里乘哥哥睡着时，偷走哥哥的钱，然后逃回家。

两兄弟刚走进森林，就看见一个猎象的猎人，猎人用绳子牵着一头小象，小象拼命挣扎，不肯走，但它毕竟年纪还小，敌不过粗大的绳子。

“我要求你放了这头可怜的小象。”达乌德对猎人说。

“瞧你说的！”猎人生气地回答说，“我追了它一整夜，可现在你竟要我放走它！”

“那么就卖给我。”达乌德说着，就把全部的钱交给了猎人。

猎人收下钱，匆匆到城里去了。小象也高兴地叫着，跑到森林里去了。

“哥哥，你真愚蠢！”沙比拉赫叫道，“现在你自己一个盾也没有了。”



“但是我恢复了一头小象的自由。”达乌德回答后，继续走，沙比拉赫跟在后面。

突然他们听见远处传来可怕的叫声，沙比拉赫拉着哥哥的手，吓得发抖，问：“这是什么在叫？”

“这是吃人的恶魔在叫。”达乌德说。

沙比拉赫吓得倒在地上，叫道：“我不去了，我怕！”

达乌德说：“你怕，你就不是一个男子汉，你留在这里，我去。”

“我一个人不留在森林里。”沙比拉赫害怕地说，“我怕！”

“那么你起来，我们一起去找恶魔。”达乌德说。

于是他们又走了。达乌德在前，胆小的沙比拉赫在后。他们又走了许多小时，突然他们脚下的土地发抖了，而且又听到了恐怖的叫声，沙比拉赫吓得爬到棕榈树上躲了起来。达乌德继续向前走，来到一个地道的进口处，有一千级石梯通到地下。国王的女儿就在里面等待着可怕的死亡。

“卑鄙的恶魔，你出来吧！我们来决斗！”达乌德叫道。





“不要叫恶魔出来！不要叫！”沙比拉赫在树上叫了起来。但是恶魔已经听见了达乌德的挑战，它一跳就走完了一千级石梯，出现在达乌德面前。

“一块可怜的人肉，你竟敢打搅我的休息！”恶魔叫道。

达乌德立刻从身上取下弓，但恶魔不害怕，恶意地笑着说：“世上只有一支箭可以伤害我！但这支箭在马达加斯加岛的一个老乞丐手里。你射吧，你的箭射到我身上，像射到岩石上一样，马上会弹回去。好吧，你等我把你撕成碎块！”

这时，达乌德射箭了。恶魔突然晃了一下，两只毛茸茸的脚一抖，就倒在地上了。达乌德明白，老乞丐送给他的这支箭就是恶魔说的那支致命的箭。

“弟弟，爬下来，我们快到地下去！”他对沙比拉赫叫道。

沙比拉赫还没从棕榈树上下来，达乌德已到了地下，他很远就看见了美丽的公主。

“沙巴尔瓦吉公主，你得救了！恶魔死了！”达乌德说。

“我该怎么感谢你？”沙巴尔瓦吉公主高兴地说，“你接受我这只戒指吧！”于是公主把嵌着黑宝石的戒指交给救命恩人。

当达乌德把公主带出地下时，沙比拉赫奔到公主面前，叫道：“公主，你高兴吧，欢呼吧！我和我的哥哥救了你的命！”

虽然公主不喜欢罗圈腿、丑陋的沙比拉赫，但还是说：“上帝会奖励善良和勇敢的人。现在趁恶魔妻子没来，我们快走！”

沙巴尔瓦吉、达乌德和沙比拉赫已经离开地下室很远了。他们走啊，走啊，一直往前走。当夜幕降临时，周围的各种野兽都叫了，于是沙比拉赫又怕了：“我不去了，这里每棵小树后面都有老虎，每棵大树上都有蟒蛇。”

“好吧。”达乌德说，“那就在这空地上等到天亮吧。”

达乌德很快为沙巴尔瓦吉搭了一个木棚，幸福的公主一下子睡

着了。

“哥哥，你也睡吧！”沙比拉赫说，“我来守卫。”

达乌德刚入睡，胆小的沙比拉赫就感到附近的小树丛后面藏着一只老虎，这时，他决意要害死哥哥，好让他自己娶公主。于是他从怀里拿出一块肉，放在木棚的门口，就藏了起来。他心里想：老虎嗅到肉的气味，一定会到木棚里来，吃掉哥哥。

沙比拉赫心里这么打算，但事实却完全相反。半夜里，恶魔的妻子来到森林边缘，它闻到了肉的味道，就向木棚奔来。恶魔的妻子看到木棚里公主熟睡着，就抱起她，带回地道。公主趁恶魔的老婆不注意，把自己的头巾撕下一小块，扔在地上……

天亮时，达乌德醒了，他叫：“沙巴尔瓦吉！我们出发了，快让你父亲高兴高兴吧！”

没有人回答达乌德。他走进木棚，公主已不在了。

“不幸的人！你回答我，沙巴尔瓦吉在哪里？”他对弟弟大声问。

“不知道。”沙比拉赫说谎了，“我整夜没合眼，没看见公主离开木棚。”

达乌德垂着头，又走进了森林。他没有脸去见国王。

达乌德偶然发现草堆里有一小块绸头巾，后来又发现了好几块，他心里明白：这是公主在森林里留下的踪迹。

达乌德顺着踪迹一步一步走，又来到了可怕的地下室的门口。

“卑鄙的恶魔，你出来同我较量！”达乌德威严地喊道。

没有人回答。这时，达乌德向石梯跑去，一看石梯没有了。恶魔的老婆把石梯毁坏了，不让别人走到地下室去。

“我们离开这里吧！快离开吧！”沙比拉赫哀求说，“没有石梯你怎么下去呢？”

“我不要听你胆怯的话！”达乌德心里非常恨，“快帮助我搓一



根藤条！”

藤条准备好了，达乌德把藤条一头缚在树上，就顺着下去了。不幸的沙巴尔瓦吉已完全绝望了，突然她眼前又出现了达乌德，她扑到他身上，说：“恶魔的老婆去埋葬丈夫了，趁她没回来，我们快离开吧！”

达乌德很快把藤条系在公主腰上，对兄弟喊道：“沙比拉赫，拉，快拉！”

公主沙巴尔瓦吉一获得自由，就说：“现在让我们帮你哥哥从地下室里出来。”

“我不愿意！”沙比拉赫险恶地说，“达乌德又灵活，又有勇气，让他自己出来吧！”

沙巴尔瓦吉痛哭着，哀求残酷的沙比拉赫，可都没有用。阴险的沙比拉赫拉住她的手走了。

太阳还没从海上落下，沙比拉赫已经到王宫门口了。公主沙巴尔瓦吉躺在他的脚边，她已失去了知觉。沙比拉赫见到国王，说：“国王！恶魔杀害了我的哥哥，但我杀死了恶魔，救出了你的女儿！”

“我的诺言当然不改变。”国王说，“沙巴尔瓦吉是你的妻子！”

“国王，”丧尽天良的沙比拉赫说，“你的女儿得救了，但她被吓昏了，所以她老是说达乌德留在恶魔的地下室里，我亲眼看见，恶魔杀死了我的哥哥。”



“我可怜的女儿，我的沙巴尔瓦吉！”国王悲痛地叫道。

这时沙巴尔瓦吉醒了过来，叫道：“快去救达乌德，他留在恶魔的地下室里！”

“我不幸的女儿！”国王说着，叫女仆把沙巴尔瓦吉扶到房间里去。

“你同我女儿结婚要等到六天以后，那时星象吉利。”国王对沙比拉赫说，“现在你暂时担任我的首席枢密官和军队统帅。”

于是沙比拉赫留在王宫里了。那么，崇高的达乌德的情况怎么样了？他努力想着办法要从地下室出来，他的衣服变成了破布条，手指里流出了血，他的体力逐渐不支了，可还是没有办法。他知道，恶魔的妻子在太阳下山前要回到地下室。

正当他绝望时，他的头上响起了大象的叫声，达乌德抬起头，看见上面有一头大象和一头小象，小象就是他从猎人手里赎出来的。大象把一棵竹子连根拔起，放到地下室去，但达乌德身体虚弱，无法拉住竹子。突然，从远处传来了恶魔老婆的可怕叫声，达乌德明白：恶魔的妻子回来了。

“我要死了！”达乌德说。他用力抓住竹竿，这时他感到竹竿在往上升，达乌德抬起头看见大象和小象用长鼻子缠住竹竿在往上拖。达乌德终于在恶魔老婆回来之前回到了地面。

第二天黎明，达乌德筋疲力尽，饥肠辘辘地站在王宫的大门口。

“走开！”卫兵对他喝道。

达乌德说：“我会走的，不过请告诉我，国王的女儿活着吗？”

“谢天谢地，国王的爱女活着，是勇敢的沙比拉赫救的，他打死了恶魔，解救了美丽的沙巴尔瓦吉公主。”

“那么，请你告诉我，沙比拉赫现在如何？”

“这件事我们知道。”卫士说，“我们公正的国王已任命沙比拉赫为统帅和枢密官。”



达乌德惊奇说：“沙比拉赫是我的弟弟，你去通报他，说我想见见他。”

卫队长急忙赶到首席枢密官那里说：“大门口有个衣衫褴褛的人，他斗胆说是你的兄弟。”

沙比拉赫走到窗前，看到达乌德在门口。

“这个穷鬼竟敢自称是我的兄弟！他如此无礼，该受最残酷的刑罚，我命令你立刻把他淹死。”

于是，卫兵把达乌德放进一个大桶里，扔到海里。风吹着桶，把桶吹到了岸边，波浪又把桶抛到了沙滩上。离这沙滩不远，住着一个穷渔夫和他的妻子。渔夫看到波浪把一只大桶抛到岸边，就说：“这桶可用来装鱼。”渔夫说完，就往岸边跑。他打开桶，发现里面有一个垂死的人。

后来，渔夫的妻子照料达乌德几天几夜，达乌德终于又变得漂亮、灵活、有力了。他同渔夫一起出去捕鱼，帮助他补帆、修船，但达乌德最喜欢在花园里干活，因为花园里有许多美丽的鲜花。有一天，达乌德在浇花，一个姑娘走进花园里，说：“我是公主的女仆，请你为我的主人准备一束最香的花。”

达乌德准备好了。他把一束美丽的鲜花交给女仆，并悄悄地在里面放了一只黑宝石戒指。

达乌德希望的事发生了：沙巴尔瓦吉当天就在花束里发现了黑宝石戒指，当公主看到戒指，就问女仆：“告诉我，给你花的人是什么样子？”

女仆说：“我没有看到过比他更漂亮的小伙子。我只有一点感到奇怪：年纪这么轻，为什么头发白了。”

“是他！是他！”沙巴尔瓦吉失声叫道，马上跑到国王那里去。

“父亲，”她说，“我请求你在我婚礼前夕举行一次军事演习。一支军队让沙比拉赫指挥，另一支军队由种花的青年指挥。”

“好吧。”国王同意了。

国王在公主结婚前夕举行了军事演习，全城居民都来观看。沙比拉赫的军队在广场的一面，达乌德的军队在另一面。国王一下号令，两支军队互相进攻，达乌德在士兵前面，沙比拉赫在队伍后面。双方军队互相接触时，胆小的沙比拉赫在王宫的圆柱后给军队发布命令；达乌德拔出宝剑，冲向沙比拉赫，一下子就把无赖沙比拉赫打倒在地。被打败了的沙比拉赫求饶说：“好兄弟，不要杀我，不要杀我，不要杀我！留我一命，我一切都承认！”

“好，卑鄙的家伙，我饶你一死，你要向全体人民说明，是谁救了公主，你为什么把我留在地下室给恶魔吃。”

沙比拉赫吓得浑身发抖，承认了自己忘恩负义的行为，这时，国王让达乌德坐在自己身边，并对沙比拉赫说：“对于疯狂的狼必须碎尸万段！”

国王给刽子手作了手势，但达乌德恭恭敬敬地对国王说：“英明的国王，您的愤怒完全是公正的。但是今天是我一生中最幸福的日子，我不愿意让他的污血破坏了这个喜庆的欢乐。”

“好，就按你的意愿办吧。”国王赦免了沙比拉赫。但是他说：“我不愿意再看见这个坏蛋！卫士们听令，给我用棍棒把他赶出城外！”

听到这样的命令，吓得半死的沙比拉赫一溜烟儿似地跑掉了。他跑得快极了，连扁角鹿都追赶不上他。

就在这一天，达乌德和沙巴尔瓦吉举行了婚礼。国王邀请了上千人前来参加婚礼，有上百人在婚礼上演奏了优美的乐曲。

达乌德没有忘记他的救命恩人老渔夫。他给渔夫盖了新房，给渔夫买了最结实的渔网和一条最大的渔船。

关于那个卑鄙的坏蛋沙比拉赫，再也没人提起过他，没有人听说过他。谁也不知道，他在哪儿找到了栖身之处。